VIII

Criptografía española

ATENIÉNDONOS estrictamente a la etimología de la palabra criptografía, de *kriptos* oculto y *graphos* escribir, nuestro trabajo se concretará a exponer las claves (sean letras, números o signos caprichosos), sin las cuales no es posible interpretar la escritura cifrada. Esto es, el estudio de las claves con arreglo a las cuales se escribió la correspondencia diplomática cifrada, y que son, por tanto, indispensables para la interpretación de estos documentos.

El uso de la escritura cifrada con clave existe desde los primeros tiempos de nuestra era. Juan Bouquero y Contius tenían sus alfabetos que desfiguraban con el cambio de letras Pedro Massio y Antonio Venero empleaban las iniciales de los nombres, Gesualdo y Juan Bautista Porta formaban sus alfabetos con las iniciales de los oficios y dignidades. Casio Severo, Christophoro Longolio y Antonio Maliabechi, bibliotecario del Gran Duque, de Florencia, dieron origen a las verdaderas claves sustituyendo cada letra por un número.

Muñoz y Rivero, en su *Paleografía Visigoda,* nos habla también de la correspondencia cifrada y presenta como testimonio un documento atribuído a San Jerónimo.

Diferentes son los sistemas de que los autores de criptografía nos dan cuenta; empezando por el de Julio César, el japonés, el de divisores, el de Scot, el de ba-

ses variables del Abad Tritinio, el método por paralelogramo del General Grousfeld, el de lord Bacón y el llamado de telégrafos. De todos estos sistemas prescindimos porque nuestro trabajo se concreta a poner a disposición de los investigadores una colección de claves con las que pueden leerse los documentos en cifra de los siglos XV al XVIII, que se conservan en nuestros archivos. Aparte de que estas claves no se sujetan a ninguno de los sistemas enumerados.

La formación de una clave no es difícil, puesto que no se sujeta a reglas fijas y sólo depende de la mayor o menor pericia del amanuense en la combinación de los signos. Lo difícil es el descifrado de un documento, faltando la clave. Hay quien asegura que todo texto cifrado, por difícil que sea, llega a traducirse sin necesidad de la clave; opinión con la cual no estamos conformes, porque si bien es verdad que el abecedario sencillo y aun el silabario pudiera descifrarse a fuerza de combinaciones, no se alcanzaría el mismo resultado con los nombres y palabras completas, cuando éstas tienen cada una su signo especial.

Algunas cifras, sobre todo las generales de Felipe II, en que los nombres se encuentran por cientos y cada uno tiene su representación gráfica diferente y caprichosa, las dificultades se centuplican y no hay persona alguna, por hábil que sea, que pueda descubrir la palabra equivalente de cada uno de estos signos.

Se cuenta que la reina Isabel de Inglaterra tenía a su servicio un cortesano llamado maestre Phelipe, hombre muy experto en estas materias, a quien encargaban el descifrado de los documentos que a principios del siglo XVII caían en poder de los príncipes protestantes, y que merced a su habilidad fueron descifrados los correos que en 1620 remitió el Conde de Oñate para el Archiduque Alberto, consiguiendo enterarse de cuanto trataba en Roma el Conde de Olivares con el Papa

Sixto V, pero que nunca pudo llegar a poner en claro la mayor parte de los nombres.

El escollo principal con que los investigadores que manejan papeles de Estado tropiezan continuamente, es la correspondencia cifrada tan abundante en esta Sección. En nuestros archivos existen todavía muchísimos documentos sin descifrar. No obstante, justo es reconocer los grandes trabajos llevados a cabo en esta materia, cuyo resultado se ha dado al público en la colección de 112 volúmenes de documentos inéditos, además de otros particulares, como el del señor Conde de Valencia de Don Juan, que descifró la correspondencia de don Luis de Requessens siendo gobernador de Flandes; el barón Kesoin, que para escribir su *Historia de Bélgica* hubo de descifrar los despachos del Duque de Alba, don Antonio de Guarras y don Juan de Spes, durante la embajada de éstos en Inglaterra y el Gobierno de Flandes, y monsieur Beganroth, comisionado especial por el Gobierno de Inglaterra, que llegó a completar una colección de claves formada de los mismos documentos cifrados.

Todos los documentos de la sección de Estado son de gran interés para nuestra Historia, por lo que es de necesidad interpretarlos fielmente para resolver muchas cuestiones que resultan aún objeto de preocupación. A facilitar esta labor tiende nuestro trabajo, en el cual nos ocupamos detenidamente de esta materia, exponiendo en cada clave, tanto la parte cifrada como las palabras equivalentes.

Los documentos de nuestros archivos generales no alcanzan más allá de los Reyes Católicos, y desde esa fecha empezamos el estudio de cifras. Nuestra colección de claves de los siglos XV al XVIII comprende más de cuatrocientas y resulta un poderoso auxiliar para el investigador que trate de estudiar con detenimiento la correspondencia diplomática de esta época, y muy es-

pecialmente los intrincados negocios en que intervinieron Felipe II, don Juan de Austria y el Duque de Alba. Esta época es la más importante por el interés histórico y por la gran variedad de cifras de que se valió este Monarca.

Su primer acto de gobierno fué ordenar la formación de claves. Así vemos que en carta dirigida desde Bruselas a su tío el Emperador Fernando, con fecha 24 de mayo de 1556, dice "que ha resuelto variar la cifra que usaba Carlos V para comunicarse con sus ministros de Italia y de otras partes, no sólo por ser antigua y haber muerto muchos y otros mudado de destino, de los que estaban en el secreto, sino por estar también harto divulgada y no convenir por esta razón al buen éxito de los negocios".

En el siglo XVII decae notablemente el uso de las claves, que alcanzó su período álgido durante el reinado de Felipe II. Siguen las generales con muy pocas variantes, y se encuentran bastantes particulares compuestas tan sólo de abecedario en francés o italiano.

En el siglo XVIII desaparece toda elegancia, la uniformidad y belleza antes empleada en la construcción de claves. Hay claves muy caprichosas con la sustitución de palabras por signos de ejecución entretenida y difícil; otras en que el abecedario está representado por las siete notas musicales en sus diferentes valores; la del Duque de Sessa, compuesta de 49 abecedarios, y la de Juan Bautista de Tassis, que consta de 161 encasillados, conteniendo cada uno las diez cifras arábigas, con sus correspondientes palabras, que se representan en la cifra por el número del encasillado y el que acompaña a la palabra.

Poco se ha escrito hasta ahora sobre esta materia. La primer obra de criptografía se debe a Juan Tritheme, monje benedictino del monasterio español en la diócesis de Myence, el que gobernó hasta 1506, en que fué

nombrado abad de San Jaime de Wurhtbourg, en donde murió en 1516.

Entre sus muchas e importantes obras merecen citarse la *Steganografía o Arte de escribir en cifra,* que sirvió de base para los trabajos del Duque Augusto de Brunswich-Luneburgo y de otros que, tanto en Francia como en Italia, han cultivado estas materias. En España algo se encuentra en la Biblioteca Universal de la Paleografía española del P. Burriel, y vemos que ninguna de ellas llena el objeto que nos proponemos al poner a disposición del investigador la clave necesaria para descifrar el documento que necesite estudiar.

MARIANO ALCOCER.

Núm. 1

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 164, fol 2.

Cifra desconocida.

Es igual a la del leg. 2.846, fol. 42 de Juan Bautista de Tasis.

Esta cifra se forma de nueve lineas de diez letras o menos y no mas y en toda junta se hallara el A.B.C. y sus letras multiplicadas sin que todas juntas excedan el numero de noventa que haria el haber mas.

El numero diez se escribe con solo un cero porque no se equivoque con el numero uno.

Lo que se quiere escribir se debe ir buscando letra por letra que se hallará debajo de una de las nueve lineas, y hallada la letra que quiero, tengo de asentar el numero de la linea donde hallo la tal letra y consiguientemente el numero que tiene a su lado la tal letra. Exemplo. Quiero buscar la A, hallola en la proxima linea porque esto queda a mi eleccion. Pongo por caso que escojo la que esta al lado del número 4 y assi tengo que asentar un 4 junto al numero 1 que tenia assentado desta forma 14 y esto significara la letra A, y assi usará de las demas letras, advirtiendo que el que cifra debe variar cada letra pues las tiene mul

tisplicadas suficientemente y a proporcion de lo que requiere una buena cifra.

Cada numero es mejor que vaya de por si que no atado con el siguiente y hace mas oscura la cifra. Las nulas se señalaran con la señal de los números de cuenta de la cifra general. Y las duplices con la misma señal que tienen en la general, excepto que como alli se ponia arriba, se ponga abaxo, de manera que parezca que señala el renglon de debaxo. Los nombres del abecedario seran los mismos que en la cifra general, y los números con raya y sin ella, y el A.B.C. tambien los mismos, pero volviendo la orden toda de arriba abaxo, verbi gratia, que se comience por esta silaba Som, Sim, Sem, y estas signifiquen lo que hacen en la cifra general 36, 37, 38 y assi todo ordine inverso, las silabas y los números que se han de escrebir y dexando en su mismo lugar y orden los nombres significados por ellos, advirtiendo que los números que en el abecedario de la cifra general son sin

raya que son desde 36 hasta 99 se les ponga dos puntos encima.

Línea	1	Núm.	Línea	2	Núm.	Línea	3	Núm.
A	A	1	C	C	1	E	E	1
	A	2	D	D	2	F	F	2
	A	3		D	3		F	3
	A	4		D	4	G	G	4
	A	5	E	E	5		G	5
	A	6		E	6		G	6
B	B	7		E	7	H	H	7
	B	8		E	8		H	8
C	C	9		E	9	I	I	9
	C	0		E	0		I	0

Linea	4	Núm.	Linea	5	Núm.	Linea	6	Núm.
Y.	Y	1	M	M	1	O	O	1
	Y	2		M	2		O	2
	Y	3		M	3		O	3
	Y	4	N	N	4		O	4
	Y	5		N	5	P	P	5
L	L	6		N	6		P	6
	L	7		N	7		P	7
	L	8		N	8		P	8
	L	9	O	O	9	Q	Q	9
M	M	0		O	0		Q	0

Linea	7	Núm	Linea	8	Núm	Linea	9	Núm
Q	Q	1	S	S	1	V	V	1
R	R	2		S	2		V	2
	R	3		S	3		V	3
	R	4	Z	Z	4	X	X	4
	R	5		Z	5		X	5
	R	6		Z	6	Y	Y	6
	R	7		Z	7		Y	7
S	S	8	Y	Y	8		Y	8
	S	9		Y	9	Z	Z	9
	S	0		Y	0		Z	0

Núm. 2

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Guerra.

Leg. 278.
Cifra del Obispo de Comenges.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	l	m	n
8	M	ſ	~~oo~~	3	✕	4	yy	9	ꝏ	2	∝
o	p	q	r	s	t	u	x	y	z		
6	4	7	~~tt~~	∟	λ	xx	~~v~~	w	ꝛ		
Nulles			m	φ	@	ꝏ				bb	cc
										ꝑ	~~ꝑ~~
dd	ee	ff	u	ll	mm	nn	pp	rr	ss	tt	uu
ꝺ	v	7	xꝫ	H	~~ꝑ~~	B	R	x	ꝯ	ꝓ	bb

Nr̄e. St.e Pere 8

Le Car.al de Bourbon ..... ⚷

Mr. le duc dumagno ..... ✳

Mr. de guise ..... ꝺ

Mr. de Hermons ..... ⊠

Mr. le Mar.al de foyeuse ..... H

Mr. le Mar.al de Martignau ..... ⚠

Roy de Nauarre ..... ꝏ

Rogne de Nauarre ..... ⊠

Mr. le duc de foyeuse ..... ⊠

Núm. 3

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 336, fol. 167.

Copia de la cifra que se tiene con el Capitán Constantino.

El Rey Catolico	Fabio
El Rey Christianisimo	Camilo
La Reina Madre	Ortensio
El Duque de Saboya	Julio
El Duque de Memoransi	Frisio
La Duquesa de Memoransi	Leptido
El Hijo de Memoransi	Ascanio
El Duque de Guisa	Curio
El Principe de Vearne	Tulio
El Virrey de Cathaluña	Pirro
El Capitan Alexandro	Publio
Lezcano	Metelo
Ferrante	Marco

Núm. 4

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 160, folios varios.
Cifra en francés de Sparza ¿1579?

La cifra de los contra nombres que Frances de Isparza tiene con el Señor Sanguinies Gobernador de Bandoma. ———

Al Rey nuestro Señor llamamos Pedro de Toledo.

a Bandoma — Juan de Viana. ———

a D. Frances de Alava — Juan de Sant Esteban —

al Gobernador de Bandoma — Saija Vedra ———

a Frances desparza — Juan dezpeleta ———

La instruccion que el Sr. de Sanginies embio a Frances desparza con la carta que escribe Bandoma al Señor D. Frances de Alava y el dicho Sanginies a Frances desparza. ———

Le dit dezpeleta se pout aseurer que Jan de Viana estima et fait tant de estat de Juan de Sant Esteban quil se gobernara par son avis en tout et par tout et suybra son bon consell. ———

Juan de Viana manda a Saija Vedra quil pout aseurer tan a Juan de Sant Esteban que Juan dezpeleta quil ne obliara ja-

mes le plaisir quil fairont al endroet de Pedro de Toledo. ———

Le dit Juan despeleta est prie de faire diligence pour bien tort je voer avec Juan de Viana pour lui faire antandre les novelles de Juan de Sant Esteban. ———

(En la carpeta) memorial de una cifra.

Frances desparca.

———— — ————

Núm. 5

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 368, fol. 41.

Cifra desconocida, en francés.

Puede ser de correspondencia secreta entre el Gabinete de Francia y el de Portugal.

La fille	Don Loys	Le Roy de portugal	Le Roy
Madame la Regente	lempereur	le mariage	les enffans
La Reyne de portugal	Je nay point trouue le ffere de ma metre en la forte que tentendoyt par la faute mon cousin son pere qui na point vourser boullit et questoyt en lur mon comyan		

Les prine	10	Le pendigue	22
Le Roy	12		
Le Roy de portugal	13		
Madame la Regenta	14		
La Reyne de Portugal	15		
Don loys	16	Le paix	25
Les enffants de Roy	17	Les nulles	
Le mariage	18	aa cc dd EE ff bb ϕ ✳	
Lembasadeur de france	19	le seubes nullon	
Lembasadeur despagne	20	A-b-c-D-E-f-G-H-T-R	
Lembasadeur de Ungrie	21		

Núm. 6

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 374, fol. 84.

Cifra desconocida. Se halla al dorso de una carta carta de don Lope Hurtado de Mendoza a Su Alteza, fecha en Lisboa a 22 de marzo de 1548.

ba	ca	da	fa	ga	ha	ja	la	ma	na	pa	qua
		ria	sa	ta	va	xa	ya	za	fra		
				pre	tra	gra	pla				

Núm. 7

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 471.

Cifra que se encuentra dentro de una cara con la dirección "Al muy Ilustre Señor mi Señor el Conde de Alcaudete".

De Alonso de Córdoba en Orán a 28 de abril de 1544.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	l	m	n
7	T	∧	Z	ϟ	⌓	∓	3	⊖	8	+	x
	o	p	q	r	s	t	v	x	z	z	
	4	⅄	9	▽	♀	⋔	⊥⊥	ʃ	6	α	

Núm. 8

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 485.

Cifra de S. M. con Nicolo Secci, que se le envió de Bruselas a 6 de março de 1559.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	l	m
9	8	7	6	5	4	3	2	♀	⊱	♁	△
n	o	p	q	r	s	t	v	x	y	z	
ω	χ	⊖	∂	ⅅ	ℒ	u	t	m	n	tt	

Dúplices serán todas las letras ó caracteres que tuvieren una /o/ como ♁ vale por ll, ⅅ.º por rr, ℒ por dos ss y así de las otras.

ba	be	.bi	bo	bu		ca	ce	ci	co	cu
ι̇	.ι	ι.	⅃	⅃		ż	.z	z.	⅄	⅄
da	de	di	do	du		fa	fe	fi	fo	fu
3̇	.3	3.	3e	3+		4̇	.4	4.	4e	4+
ga	ge	gi	go	gu		ha	he	hi	ho	hu
5̇	.5	5.	5e	5+		6̇	.6	6.	6e	6+
ja	je	ji	jo	ju		la	le	li	lo	lu
7̇	.7	7.	7e	7+		8̇	.8	8.	8e	8+
ma	me	mi	mo	mu		na	ne	ni	no	nu
9̇	.9	9.	9e	9+		ϙ̇	.ϙ	ϙ.	ϙe	ϙ+

pa	pe	pi	po	pu		gua	gue	gui	guo	guu
ra	re	ri	ro	ru		sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu		ua	ue	ui	uo	uu
xa	xe	xi	xo	xu		ya	ye	yi	yo	yu
za	ze	zi	zo	zu		cha	che	chi	cho	chu
cra	cre	cri	cro	cru		fra	fre	fri	fro	fru
gra	gre	gri	gro	gru		pra	pre	pri	pro	pru
tra	tre	tri	tro	tru		pla	plo	pli	plo	plu

Nihil importantes serian todas las letras ò caracteres que tuvieren una t encima ò debaxo como ꝗ ꝗ ñ y toda la linea que començare en esta señal □ // ò la parte que despues della se siguiese.

— A —		Buda —	ris	Dorgut —	vi	Franclies —	co
Armada —	om	Belgrado —	ami	Dinero —	tam	Faro de Me-	ra
Agi Baxa —	nes	— C —		Ducados —	si	cina	
Andrinopoli —	ho	Christiandad —	man	— E —		— G —	
Asia —	mines	Catalunia —	ti	España —	leu	Gran Turco —	quæ
Archipielago —	qui	Cardenal —	bus	Emperador —	tio	Grecia —	na
Argel —	sese	Constantino-	fum	Embaxador	trans	Genova —	tura
Alexandria —	stu	poli		del Emperador		Ginoveses —	poca
Año —	dent	Cipro —	ma	Embaxador de	cant	Galeras —	dq
Amigo —	præs	Candia —	ope	Francia		General de la	ven
— B —		Corfu —	niti	Embaxador —	ve	Armada	
Bayaceto —	ta	Capitulacion	de	Escudos —	luti	Goleta —	tri
Baxa —	re	Consejo —	cet	— F —		Garci Her-	obe
Berberia —	cæ	Capitan —	ne	Francia —	pe	nandez	
Bugia —	te	— D —		Francisco de			

— H —		Negocio —	vis	Rustan Ba-	fux	Tregua —	no
Hijos del Tur-	di	Nave —	in	xa		Turcos —	bis
co		O		Ragusa —	perio	Transilvania —	cum
— I —		Oran —	aio	Rodhas —	corpo	Tartaria —	diis
Ytalia —	eu	— P —		— S —		Tartaros —	alte
Ybiça —	tia	Pulla —	eo	Su Md. —	ris	Tunez. —	rum
— M —		Provision —	cor	Sicilia —	ser	— V —	
Malta —	fin	Principe Do-	pose	Sophi —	vitio	Vra. Magd. —	cumo
Mallorca —	xit	ria		Suspension —	magis	Venecia —	bel
Menorca —	sed	— R —		Selin —	uti	Venecianos —	luis
Morea —	oñis	Rey de Fran-	sita	Secretario —	mur	Ungria —	com
— N —		cia		— T —		Viena —	mune
Napoles —	nos	Rey —	est	Tiempo —	Al		
Negroponte —	tra	Reyno —	animi	Tripol —	tese		

Núm. 9

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 139.
Cifra de un particular a don Guerau de Spes.

Argenty filaty di milano	Il re. c. nr̃o. S.ro
Argenty filaty di vinecia	Il re di franza
Argenty filaty di fiorenza	Il re di portugale
Argenty filaty di bologna	Il re dischosia
Amandole	Il re di nauarra
Alumy dil masierono	La regina dingelterra
Alumy di civita vecia	La regina madre di franza
Bombaso di cipria	Monsu dangio.
Bombaso dispagna	tregua con franza e questo regno
Bombasino di milano	Il mariagio di questa nr̃a. regina
Banele di seta	tratasy di metere el comerzo in fran.a
Baiete	acordio con portogalo
Cariseie biancha fine	il ducha dalua
Cariseie latade fine	il ducha di medina
Cariseie azure fine	la regina discochia
Cariseie di primo sorte	il mariagio di la regina dischosia
Cariseie ordinaire	il ducha di norfocho
Cariseie bastarde	Milordo aborle
Cariseie dinorso	Milordo alestre

Coriscio damisicco	milordo chiper
Cornevary oli barose	milordo amiralia
Cornevary oli franza	milordo sosechse
Coramij	milordo arandello
Cancle	milordo lamele
Drapij oloro	milordo montaghu
Drapij dargenty	milordo sodo anton
Drapy oloro eseta chremesy	milordo avostro
Drapy oloro eseta gialda	Il. Sr. giemes achroto con
	tratoro di la cara
Dozine olinorsa	milordo abede forte
Justagny neri di milano	la omiralia di franza
Justagny bianchi di milano	la regina di navarra
Justagny neri di chremona	monsu di mongrauby
Justagny bianchi di chremona	limbaxadoro di franza chequa
Justagny di alamagna	limbaxadoro dingelterra
	che in franza
Formeny	chiligre che in franza
Jove	Il sechretario smite che
	in franza

Jeliry bianchy	guido canalchanto che in
	franza
Gingero cevedi	piraty forestery
Gingero michino	piraty inglesy
Garofy	naue darmata reale din
	gelterra
Guadi dilolosa	naue darmata reale
	di franza
Granzie di quatro vile	naue de venturiery
Granzie di brugia	monsignoro disevingemo
Gale grosse	Il fiescho
Gale di pichole	vendita dile merchanzie
Moschateli dichandior	benedeto spinola
Moschateli divetino	asiervo vilutely
Malvasie	basista sonvitoro
Muscho di levante	lopese dilasera
Muscho di portagalo	natoly di nouo restai
	con acerchanzu dily su-
	dity dil re.c.nro S.r
Madera	naue rentate per seruitio
	di larmata

Ory filary di milano ____	solenamento dily catho
____	lizy Inglesy ____
Ory filary di venecia ____	protestanty Inglesy ____
Ory filari di fiorenza ____	catholizy schocesy ____
Ory filari di bologna ____	protestanty schocesy ____
Olio doline ____	limerchanty inglesy ____
Olio di ballena ____	limerchanti fiamingi ____
piume di lingua docha ____	monitioni di guerra ____
piume di alamagna ____	provisioni de danary ____
prune ____	Il cavaliere girardo ____
pionby ____	Il vescho diroso checcutore
rasi neri di bologna ____	personagi schocesy pasa
____	ty in fraura para juto
____	perlaroro regina osyche
____	vicerchiarano altro modo. ____
rasy chremisy di bologna ____	Il re di franza aconcerso
____	aschocia di fare gente per
____	ajuto dilaloro reginare
____	ogny pera dirasy sinten
____	dara 100 franti. ____

rasy diy diversi colori di bologna	Il re di franza a promise di ajutare la schocia con tute sons forze.
rasiy neri di genoua	personagi schocesy venuti qua avere ajuto contra lalore regina
rasy chremisiy di genoua	personagi inglesy mandati asy che andranoin schocia contraula parte catolica e ogny perodirase sara 1000 fanti e ogny meze peze sarano 500 canali.
rasiy diversi colori digenoua	Il consilio di questa regina e diterminarione fari.
rasiy neri di fiorenza	si trata danere il re dischocia qua con il consenso di franza.
rasy chremisy di fiorenza	questy br. ano promise al imbazadoro di franza

	dino mandare ajuto in
	schocia sina no abiano
	il bouvaler dil re di fran
	za no dimene mandara o-
	ra di presento e ogny pera
	de rasy sin tendera 1000
	fanti e premera pera 500
	canaly.
Seta stranay	fantaria inglesa per pasa
	re il mare e ogny bala di
	seta sin tondera 1000 fanti
	e mera bala sintendara
	500 canaly.
Seta talany	fantaria e canalaria de-
	manayu ajuto dili inglesi
Seta fioro dimoroa	bisogno discorso ly cato-
	lizi di questo regno.
Seta belgrade	bisogno didinary e mo-
	nizione para li seti ca
	toliry et ogni bala di seta

	sintendera 1000 libre dis-
	terliny.
Seta legi	bisogno diragionare abocha
	prosse di molta importanza.
Seta ardore	si auera di nouo parlamento.

Le litere che jo ochrivero sarano indiricaly con la sopra schricione come qua aprese e si mandarano con licorery ordinary che arano acapitare jumane dil masiro di poste dan versa e schrivendo perstras ordinario sin drizenamo a lonardo tadeo fiorentino pero postrer dare ordine aluno el altro si come oivera bene e jurispondendomy indricare pure le litere onne propio tenendo il medemo ordine che yo faro in schrivere avoy e con quella piu breuire sepotra.

Magnifico Domino Ambrosio Aliprando mio osh.º in anversa.

Pagati di porto.

Núm. 10

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 145.
Cifra desconocida.

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l
⅋	B	t	x			q	S	L	7	3	6
m	n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z
α	τ	I	K	8	ϖ	w	Ɛ	ʒ	ω	R	t
					et						
					ɔ						

reliqua nihil significant nihil significantia.

Núm. 11

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 147.
(En la carpeta.) Inglefildo.
Debe ser.
Cifra de Francisco Inglefildo.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	n
2	11	14	17	4	20	23	26	6	29	32	38
6	12	15	18	f	21	24	27	l	30	33	39
c	13	16	19	g	22	25	28	m	31	34	40
d				h				n			

o	p	q	r	s	t	v	x	y	z		
8	41	44	47	1	7	10	$\bar{4}$	$\bar{7}$	$\bar{10}$		
p	42	45	48	3	$\underline{9}$	x	$\bar{5}$	$\bar{8}$	$\bar{11}$		
q	43	46	49	5	3	y	$\bar{6}$	$\bar{9}$	$\bar{12}$		
r						z					

		bb	Dobles					rr			
		A						L			
cc	dd	ff	gg	ll	mm	nn	pp	ss	tt	zz	
B	C	D	E	F	G	H	I	M	N	P	

Algun ___	$\bar{13}$	Arcabuces ___	$\bar{19}$	Conde ___	$\bar{25}$	Efecto ___	$\bar{31}$
Antes ___	$\bar{14}$	Buey ___	$\bar{20}$	Duque ___	$\bar{26}$	Entiendo ___	$\bar{32}$
Agora ___	$\bar{15}$	Bien ___	$\bar{21}$	Decir ___	$\bar{27}$	Era ___	$\bar{33}$
Aunque ___	$\bar{16}$	Cosa ___	$\bar{22}$	Despues ___	$\bar{28}$	Esto ___	$\bar{34}$
Assy ___	$\bar{17}$	Cerca ___	$\bar{23}$	Donde ___	$\bar{29}$	España ___	$\bar{35}$
Artilleria ___	$\bar{18}$	Como ___	$\bar{24}$	Ellos ___	$\bar{30}$	Francia ___	$\bar{36}$

Flandes	37	Negocio	51	Qual	65	Vuestra	79
Flamenco	38	Ninguy	52	Ropa	66	Vandera	80
Gelanda	39	Nunca	53	Rota	67	Yo	81
Grande	40	Otro	54	Rey	68	Zalea	82
Guarda	41	Officio	55	Reyno	69	Alemaña	83
Hacer	42	Orden	56	Ruina	70	Emperador	84
Hasta	43	Puerto	57	Sobre	71	Rey de España	85
Inglaterra	44	Pueblo	58	Sin	72	Rey de Francia	86
Ingles	45	Para	59	Socorro	73	Reyna Djugat	87
Luego	46	Por	60	Siempre	74	Reyna de Escocia	88
Medio	47	Pues	61	Todo	75	Duque de Alua	89
Manera	48	Quando	62	Tambien	76	D. Federique	90
Maña	49	Que	63	Via	77	D. Hernando	91
Navio	50	Quien	64	Vuestro	78		

Nullas seran todas las syllabas, caracteres ó letras que se siguiran despues de una · R. /o/ · S. entre puntos hasta el cabo del renglon.

Núm. 12

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 146.
Cifra con Melchior.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
+	9	/	\	7	⌐	¬	—	6	⌟	∨	o

n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	
ɔ	m	σ	⌓	a	3	b	z	γ	⊖	⊖	

Papa	Doctor Sauderus Anglus	Rex Philippus	Dux Alba
	D		

D. Johannes d'Austria	Dux Medina	Marchio Vitelli

D. Geraludus Despes	Thomas. Stucleyus Eques anglus
	N

Franciscus Englefild Eques	Regina Scotiæ	Princeps Scotiæ
M	X	

Regina Prætensa	Dux Norfolciæ	Episcobus Rosiæ
		B

	Cicelius Secretarius	

Núm. 13

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 148.
Cifra desconocida.

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l
·f	B	t	x	q	s	∠	⊿	ʒ	6	α	τ
m	n	o	p	q	r	ṣ	ŧ	u	x	y	z
I	ħ	8	ϖ	ω	ε	z	ʊ	R	t	ɔ	λ
					et						
					ʒ						
	Nullas, ~~s~~. ~~ε~~. ~~8~~. ~~tt~~. ~~ʒ~~. 4. 1. ~~θ~~. φ. ~~n~~. ~~m~~.										

Núm. 14

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 149.
Cifra de Tomás Xemis.

a ø m d	b n	c a	d ʒ	e ++ n q	f p	g ɥ	h ɧ	i ω b △	k ƙ	l t	m y
n 4	o ʃ 7 f	p e	q □	r g	s t	t δ	u z o 9	x ꝏ	z ⅃L		

Duq dalua	10
Duq de Medinaceli	11
Rey Catolico	12
Rey de Francia	13
Reyna de Inglaterra	14
Cecil	15
Conde de Lecester	16
Conde de uos morland	17
Marques chiapin Viteli	18
Albornoz	19
Secretario Çayas	20
Francisco Inglefildo	21

Núm. 15

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 150.
Cifra desconocida.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
ſ	đ	g	z	3	ó	i	ſ	k	T	8	~~m~~
t	x	1	q	4	ρ	v	8	ɑ	o	—	q
				ʒ				ʒ	x	m	
n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	
ɕ	γ	α	c	ɤ	R	4	P	ω	ɷ	B	
ʃ	ʒ	∠	—	d	6	f	b	gʒ	et	ƀ	
	∽		3				++				

Empereur	$\overline{22}$	Comte pastmarland	31
Roy despagne	$\overline{21}$	Mylord dakeris	36
Roy de france	$\overline{32}$	Comte d'arendel	33
Royne descose	$\overline{34}$	Conte de Sussix	86
Royne d'angletaire	$\overline{35}$	Espaigne	4
Duc dalua	$\overline{35}$	France	ɑ
Duc de Norpholk	$\overline{39}$	Escossè	ʒ
Conte de lacestre	$\overline{28}$	Angletaire	f
Conte de Norhumberland	$\overline{45}$	Flandres	g

Perdues son nullas, ⊖ - ⊖ - ♁ - ♀ - ɕ - ɕ - ɕ - ɱ -

Núm. 16

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 151.
Cifra desconocida, en francés.

a +	*b*	*c*	*d*	*e* z ϕ	*f* 3 o	*g* 4	*h*	*i*	*k*	*l*	*m*
n K	*o*	*p*	*q*	*r*	*s*	*t*	*v*	*x*	*y*	*z*	

Nulles, 5-6-8-9-m-h-v-q

A	roy despaigne	###	bruselles
B	roy de france	⊜	traitre
C	royne dangleterre	##	amis
D	Duc Dalva	ll	enemys
F	Comesquedoro	M	otz
G	royno medie	8	pour
h	Cardinal de Lorayne	x	vous
Y	reyno descosia	⊰	maieste
✳	Londres	✶	excellence
◎	Paris	⋕	quo
⊠	emuers	∴	monsieur

La marque qui seusuyt fornira pour mettre desus foutes lettres que en escriptre de ce chifre et ausit elle se fromara sur les letres quoy resouputera escript de ce mesme chiffres.

Núm. 17

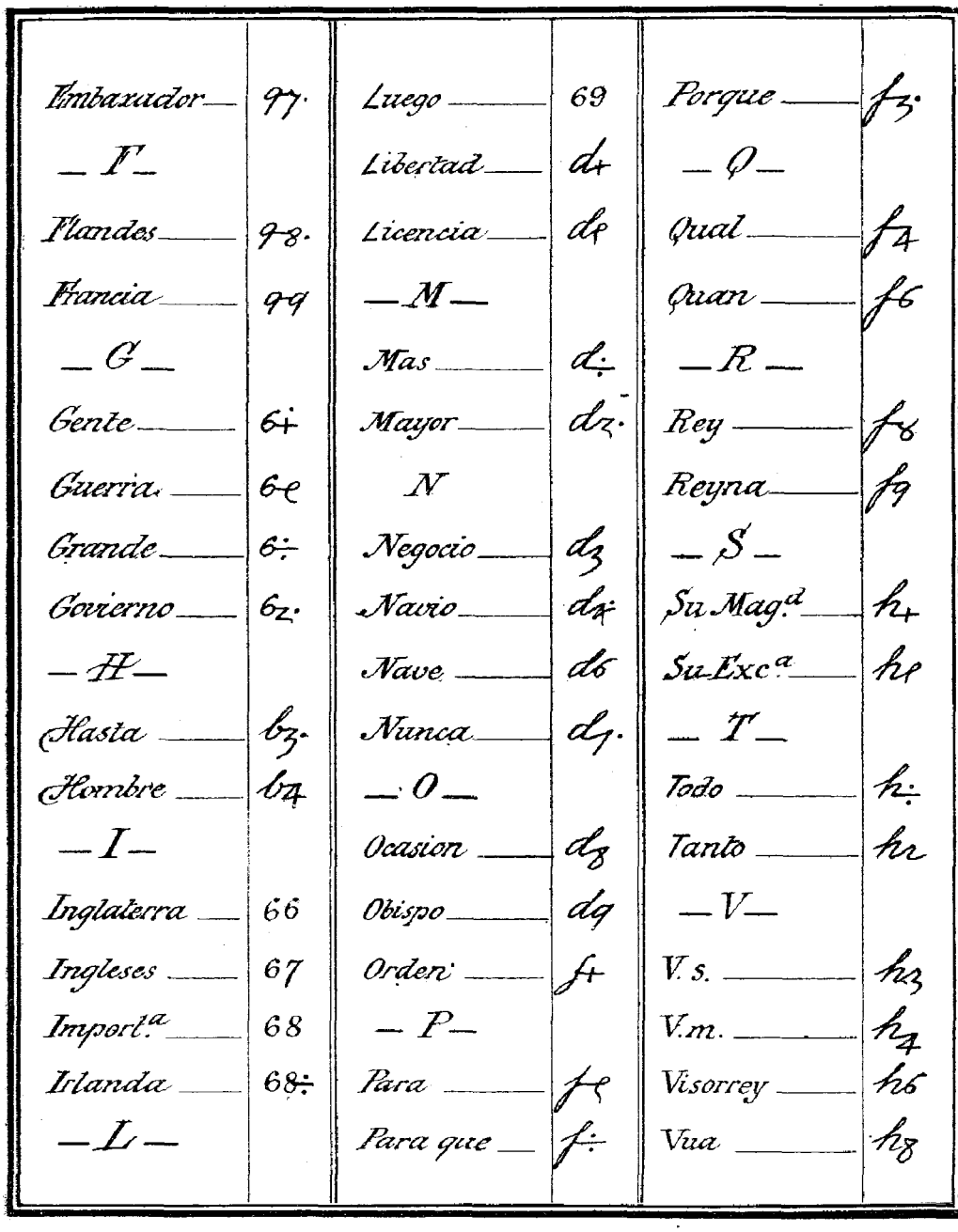
ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 152.
(En la carpeta.)
Cifra con Espineli.
(Dentro.)
En Londres a 8 de marzo.

a λ ƀ T	b ω	c ϱ	d ʒ	e > 8 9	f x	g μ	h n μ	i ϙ o o–	k ṅ	l s	m a
n 4	o 6 e π	p y Y	q φ	r c	s p	t g	u t d o	x y	y ȯ	z ƀ m	
Duplices		ll 5	mm $\overline{a}$	nn 4+	pp $\overline{Y}$	rr $\overline{c}$	ss $\overline{p}$	uu $\underline{d}$			

— A —		Buen	ne	Correo	p8
Ágora	$\overline{ll}$	— C —		— D —	
Antes	ll	Cosa	p+	Dios	q+
Assi	$\underline{m}$	Conde	pe	Duque	qe
Aviso	m+	Consejo	p÷	Dinero	q÷
Aunque	m÷	Catholico	p2·	Diligencia	q2·
Azucar	me	Cristianisimo	p3	— E —	
Aleman	me	Cauallo	p4·	España	q3·
— B —		Carta	p6	Españoles	q4·
Bruselas	n+	Como	p7	Escocia	q6



Embaxador	97.	Luego	69	Porque	f3.
— F —		Libertad	d+	— Q —	
Flandes	98.	Licencia	d9	Qual	f4
Francia	99	— M —		Quan	f6
— G —		Mas	d÷	— R —	
Gente	6+	Mayor	d2.	Rey	f8
Guerra	6e	N		Reyna	f9
Grande	6÷	Negocio	d3	— S —	
Govierno	62.	Navio	d4	Su Mag.d	h+
— H —		Nave	d6	Su Exc.a	he
Hasta	b3.	Nunca	d7.	— T —	
Hombre	b4	— O —		Todo	h÷
— I —		Ocasion	d8	Tanto	hr
Inglaterra	66	Obispo	d9	— V —	
Ingleses	67	Orden	f+	V. s.	h3
Import.a	68	— P —		V. m.	h4
Irlanda	68÷	Para	fe	Visorrey	h6
— L —		Para que	f÷	Vua	h8

Núm. 18

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 153.

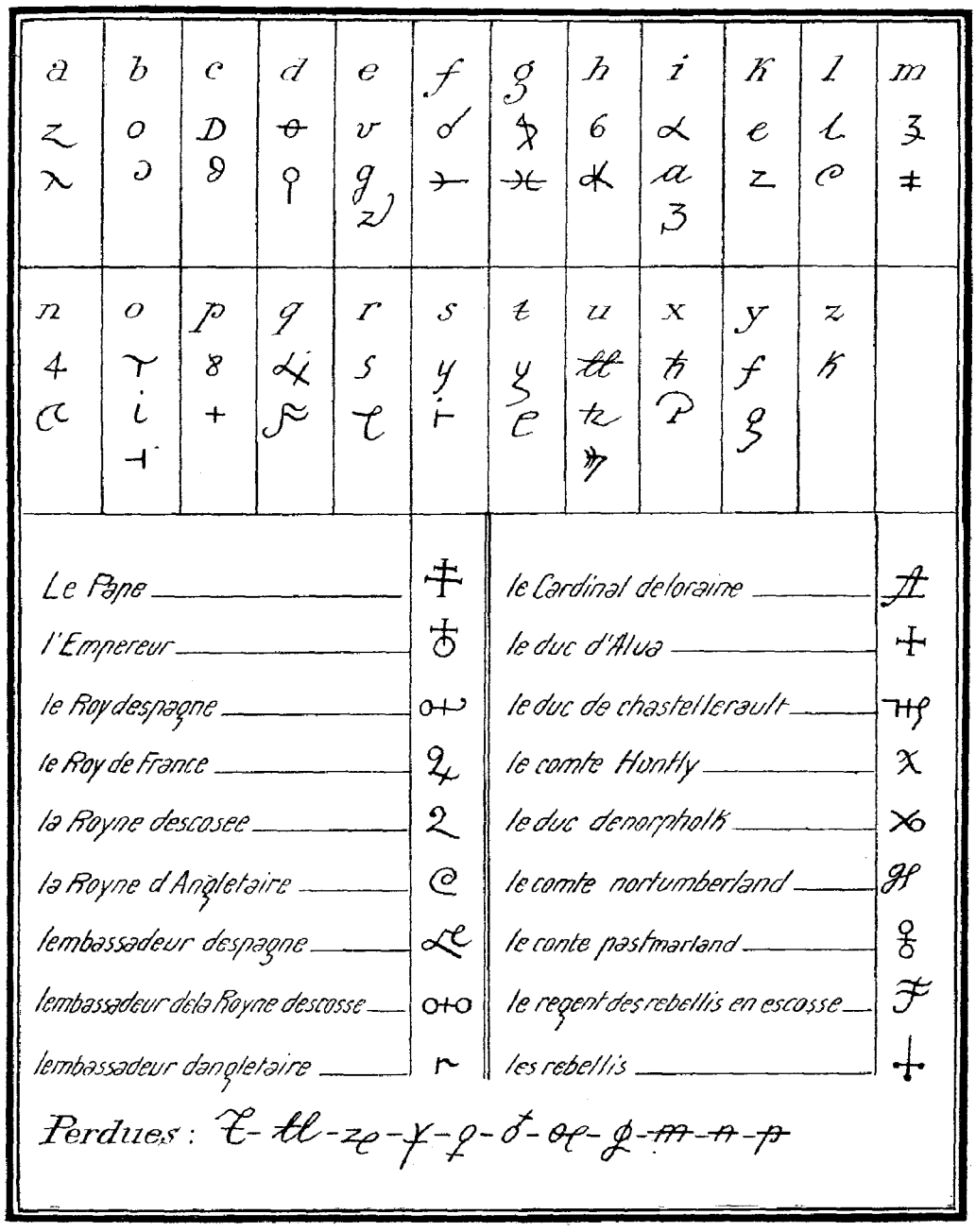
(En la carpeta.)

Al motto magnifico excell.° signore el signor Don Guer despes embassadeur pour sa majesté catholique a Londres.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	

Le Pape		le Cardinal deloraine	
l'Empereur		le duc d'Alua	
le Roy despagne		le duc de chastellerault	
le Roy de France		le comte Huntly	
la Royne descosee		le duc denorpholk	
la Royne d'Angletaire		le comte nortumberland	
lembassadeur despagne		le conte pastmarland	
lembassadeur dela Royne descosse		le regent des rebellis en escosse	
lembassadeur dangletaire		les rebellis	

Perdues : [illegible]

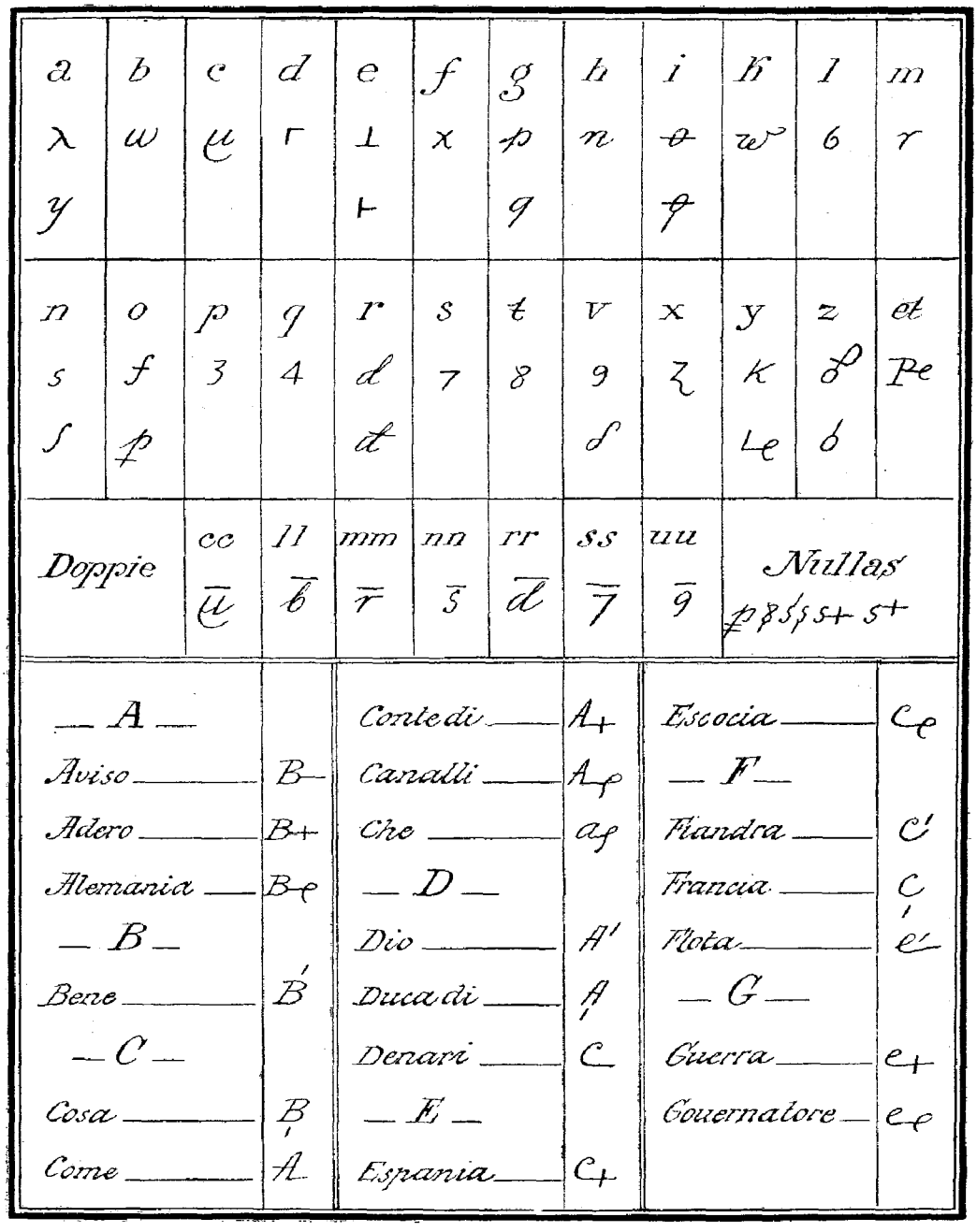


Núm. 19

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 154.
Cifra con el Doctor Julio.
Bruselas, 17 de abril (s. a.).


a b c d e f g h i k l m
n o p q r s t v x y z et
Doppie cc ll mm nn rr ss uu
Nullas
— A —
Aviso B
Adero B+
Alemania B€
— B —
Bene B'
— C —
Cosa B,
Come A
Conte di A+
Canalli A€
Che a€
— D —
Dio A'
Duca di A,
Denari C
— E —
Espania C+
Escocia C€
— F —
Fiandra C'
Francia C,
Flota €'
— G —
Guerra €+
Gouernatore €€

—H—		Milord di	G+	—Q—	
Huomo	e´	Modi	Ge	Quando	H,
Huomini	ę́	Multi	G´	Quo	L+
—I—		—N—		Quel	Lo
Inglaterra	J+	Nro. Seg.re	G,	—R—	
Inglesi	Je	Non	H	Risposta	´L
Insula	J´	—O—		Risolutione	L,
—L—		Occasion	H+	Re	m
Londre	J,	—P—		Regina di	m+
Loro	G	Perche	He	—S—	
—M—		Per	H´	Sua Mag.te	me
In Bruselas a li 17 di aprili.				Signore	´m
				Sua ex.a	m
				—T—	
				Tuto	m,

Núm. 20

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

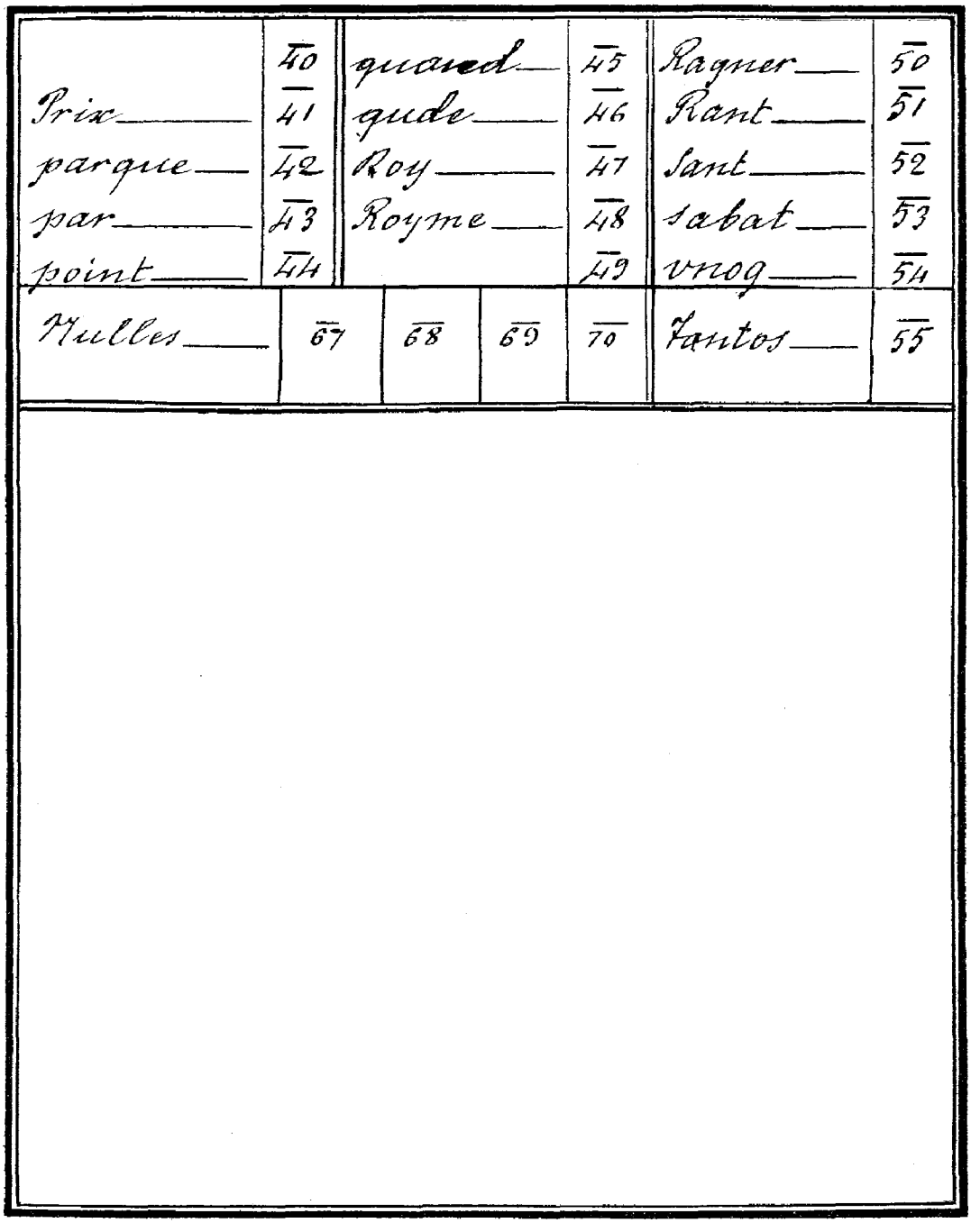
Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 155.
Cifra con Mos de Juenegheu, en francés. 1660.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36
4	7	10	13	16	19	22	25	28	31	34	37
5	8	11	14	17	20	23	26	29	32	35	38

n	o	p	q	r	s	t	v	x	y	z
39	42	45	47	49	51	53	55	58	60	62
40	43	46	48	50	52	54	56	59	61	63
41	44						57			

artreve	$\overline{9}$	antes	$\overline{11}$	Gante	$\overline{30}$
arjour	$\overline{10}$	connue	$\overline{18}$	Gargubonido	$\overline{31}$
augude	$\overline{12}$	dugude	$\overline{21}$	intendre	$\overline{32}$
beaucoup	$\overline{13}$	degno	$\overline{22}$		$\overline{33}$
bid	$\overline{14}$	ducourt	$\overline{23}$		$\overline{34}$
bonne	$\overline{15}$	Duper	$\overline{24}$		$\overline{35}$
car	$\overline{16}$	Dundny	$\overline{25}$		$\overline{35}$
cause	$\overline{17}$	Fabre	$\overline{26}$		$\overline{37}$
danno	$\overline{19}$	farit	$\overline{27}$		$\overline{38}$
doie	$\overline{20}$	Grand	$\overline{28}$		$\overline{39}$


40 quared 45 Ragner 50
Prix 41 qude 46 Rant 51
parque 42 Roy 47 Sant 52
par 43 Royme 48 sabat 53
point 44 49 vnog 54
Nulles 67 68 69 70 Santos 55

Núm. 21

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 156.
Cifra desconocida.
En italiano.

4	7	5	9	6	3	2
a. r	e. n	i. p	u. g	b. m	f. c	d. s
6	y	55	53	45	1	i
l. t	x	non	et. con	che. chi	o. 2	nulla

N. signore	23	Spagnia	64
Imperatore	33	Fiandra	74
Re christianissimo	43	Italia	84
Re cattolico	53	Inglilterra	94
Re di Portogallo	63	Scocia	13
Regina de Ing.a	73	Norfolio	23
Regina de Scocia	83	Sussex	33
Duca de alua	93	Wallia	43
Re di	13	Paesi de lancastro	53
Regina de	14	Duca de Norfolco	63
Duca di	24	Conte di Arondell	73
Marchesi di	34	Conte di Darbi	83
Conte di	44	Conte di Oxford	93
Francia	54	Conte di Ysseter	15

Conte di Leicester	25	Religione cattolica	83
Conte de Gongtiutor	35	Cattolici	93
Conte de Artfort	65	Protestanti	27
Conte di Morton	75	Danari	37
Milord Montanto	85	canalli	47
Milord Lumley	95	Sauti	57
Milord Wyndsoro	12	guerra	67
Milord Borley	22	pace	77
Vescono de Ros	32	Lettere	87
Cardinale de Loreno	42	Risposti	97
Cardinale Sciataglion	52	negotii	17
Duca di Angru	62	auisi	18
Amiraglio di Francia	72	auisando	28
V. Mtà.	82	esere	38
V. S. Ill.ma	92	escudo	48
V. S.	23	habere	58
Mons.r Rmo. di	33	habendo	68
Monseñor di	43	per	78
Imbasiat.e di (o) del	63	pure	88
Nuntio di	73	pero	98

perche	16	tanti	56	qua	59
acioche	26	quanti	66	que	29
come	36	quando	76	qui	39
mense	46	questi	86	quo	49
		quelli	96		

Dichiarationi di come si ha de scrivero in cifra

Il n°. 4 che e sopra li caratteri a/et/r servira nel scriveri per luno e laltro carattere et cosi li num°. 7.5+ altri che segnono seruirand per li caratteri che li sono segniati di sotto/et per che uno di detti numeri puo significari tanto luno catteri che laltro bisognia che di dicisira con il suo quiditio discerna quale carattere sia piu al proposito e pero/ bisognia avertin^{5} afen^{5} li numeri quichi el osi di metteri li punti sopra li numeri doble haño da andare come si nede sopra li numeri.23. 33. et altri che segnono che alcuni sono senia

punto / altri haño il punto sopra el primo numero come 2̇3 et altri sopra lultimo numero come 2̇3 che ciascuno unole significari nomi diversi. ——

Nel alfabeto sono tutti li caratteri saluolo G et et il. q. lo. G. no se posto perche no e necesario e pero no si la da usare / il. q. no se posto / perche ni la cifera sono notati tutti li nomi che principiano dal. q. e pero quando si ha da scriuere uno de detti nomi si ha de scriuere come si nede nella cifera come sarebbe la noce qua / che si scrive ed. Il nº. 59 ma nolendo agugnere con maltra dittione che la signa / o / la preceda come antiqua o. / vero / quasi / si ha da metteri Il punto sopra il munº. 5. come per exempio antiqua 4765̇59 / et quasi / 5̇925 et il medese moti la da obseruari ni alcuni altre parole quando nadino id la dittione come sarebbe chi / che / o / mente. ——

Non si ha da usar doppii comi dua. p. dua./ e simile. Auer tire de la nulla e pono i/ con un punto sopra et lo/ 1/ senza punto come si mostra per labeto significa li caratteri o/ et 2/ e pero bisobnia auertire de mettre il punto quisto/ et lo/ i/ con il punto chei, nulla si ha de metteri in fine di ciascuna parola ma uo in fine ne in principio de uerti.—

Nel fine di tutto lo scritto in cifera mette remi quattro/ o/ cinque delli numeri de quelli che significano le consonanti che no uorrano dire niente ma seruiranno solo per mostra.—

[En la carpeta] 13 4+85/ 3+10 228 91 3+10 228 10 4 178 é 3+10 228 cum 22 10-12+9' 719 22 10 8+10 4-13 14 17 25 4 9' 13 ++

Núm. 22

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 157.
(En la carpeta.)
Dióse copia desta al Secretario Prats.
10 de mayo de 1572.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
♀	ω	2	λ	♀	χ	♀	μ	ƀ	ω	⊼	⊼
o—		⊼		φ				b—			d
n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	et
⌐	ſ	⊖	♁	o	g	n	4	~~m~~	♀	⊓	⊼
	6		⊖+				3			⊓	
Duplices			ll	rr	ss	nn		Nullas			
			ṙ	ȯ	ġ	ṙ		7+ ♏ e6 ⊼ δ H			

Aviso	d+	España	a7	Largo	G	Rey	G
Agora	d·	Españoles	b+	Mar	D+	Reyna	f+
Bien	d6	Embaxador	b·	Negocio	D6	Su Mag.d	f6
Cosa	d7	Govierno	b6	Nave	D6	Su Exc.e	f6
Consejo	a+	Hasta	b7	Para	q̄	V.s.	h+
Dios	a·	Inglaterra	c+	Por	e+	V.m.	h6
Duque	a6	Irlanda	c6	Que	é6	Ingleses	C·

Del Embaxador mi Señor con el Secretario Prats. En Bruselas a 10 de Mayo 1572.

Núm. 23

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 158.
En Gravisenda a 2 de enero de 1572.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	K	l	m
o	4	∞	+	3	±	λ	p	m	~~m~~	⌐	~~o~~
~~o~~				z				s			
n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	
⊏	8	f	♁	♀	~~θ~~	μ	ϖ	>	φ	~~g~~	
	b						π				
Duplices		ll	nn	rr	ss	Nullas					
		ṛ	ṙ	ϙ̇	~~θ̇~~	♀♀♀♁ ϖ 2̄0 3̄0 4̄0 ṗ					

Agora	20	Carta	A4	Effecto	A9	Galera	B7
Antes	30	Como	A6	Escudos	B9	Grande	B8
Assi	40	Dios	A2	Flandes	B4	Hombre	B9
Aca	50	Duque de	A3	Francia	B6	Hasta	C9
Alla	60	Diligencia	A4	Frances	B2	Honra	C4
Bien	70	Despues	A5	Flamenco	B3	Inglaterra	C6
Bueno	80	Dinero	A6	Forma	B4	Irlanda	C2
Catholico	90	Exercito	A7	Gente	B5	Ingleses	C3
Cosa	A9	Escocia	A8	Guerra	B6	Importancia	C4

Luego	C5	Nunca	D2	Que	D3	S. Sant.	D8
Libertad	C6	Nave	D4	Qual	D4	S. Mag.d	D9
Mas	C7	Navio	D4	Quando	D5	Senor	e2
Mil	C8	Porque	D6	Rey	D6	V. s.	e4
Nro. Señor	C9	Para que	D2	Reyna	D7	V. m.	e6

Don gueran ..... W

Aquines ..... We

Núm. 24

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

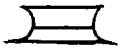
Leg. 826, fol. 159.
(En la carpeta.)
Cifra del Príncipe de Melito.
(Dentro.)
Cifra con don Garán Despes.
10 de mayo de 1568.

a	b	c	d	e	f	g	h	i	l	m	n
m	g	a	2	w	k	4	♄	ff	o	ϖ	+
p			3	u		t		9			4
b				q				8			
b				n				L			
o	p	q	r	s	t	u	x	z			
d	◁	5	c	e	6	++	♃	2			
4	▽				6	H					
9	△				6	⊖					
					8	8					
						⊖					

Rey.....

Presidente.....∞

Ruy Gomez.....



Vicicanseller.....

Cifra de D. Garan despes a 10 de Mayo 1568.

Núm. 25

ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

Secretaría de Estado.

Leg. 826, fol. 160.

Cifra particular de S. M. con el Duque de Alua Embaxador de Francia y Inglaterra.

Entregóse al Sr. Embaxador Don Gueran Despes en Madrid a primero de julio de 1568.

a ɔ 10 11	b ð	c ɾ	d σ	e tt 12 13	f a	g 2	h ν	i n 14 15	l ϙ	m ɔ—	n 9
o ψ 16 17	p ω	q ʌ	r 4	s ϰ	t e	u ɘ 18 19	x σ	y —o	z ƀ		
ba ð'	be ð̣	bi ð:	bo ð.	bu ðϝ			ca ɾ́	ce ɾ̣	ci ɾ̇	co ɾ·	cu ɾϝ
da σ́	de σ̣	di σ̇	do σ·	du σϝ			fa á	fe ạ	fi ȧ	fo a·	fu aϝ
ga ź	ge ẓ	gi ż	go z.	gu zϝ			ha ν́	he ν̣	hi ν̇	ho ν·	hu νϝ
ja ń	je ṇ	ji ṅ	jo n.	ju nϝ			la ϙ́	le ϙ̣	li ϙ̇	lo ϙ·	lu ϙϝ

ma	*me*	*mi*	*mo*	*mu*		*na*	*ne*	*ni*	*no*	*nu*
pa	*pe*	*pi*	*po*	*pu*		*qua*	*que*	*qui*	*quo*	*quu*
ra	*re*	*ri*	*ro*	*ru*		*sa*	*se*	*si*	*so*	*su*
ta	*te*	*ti*	*to*	*tu*		*xa*	*xe*	*xi*	*xo*	*xu*
ya	*ye*	*yo*	*yi*	*yu*		*za*	*ze*	*zi*	*zo*	*zu*
bla	*ble*	*bli*	*blo*	*blu*		*bra*	*bre*	*bri*	*bro*	*bru*
cha	*che*	*chi*	*cho*	*chu*		*cla*	*cle*	*cli*	*clo*	*clu*

cra F́	cre F.	cri Ḟ	cro F.	cru Fe		dra ǵ	dre g.	dri ġ	dro g.	dru ge
fla ḥ́	fle ḥ	fli ḥ̇	flo h.	flu he		fra Ḥ́	fre Ḥ	fri Ḥ̇	fro H.	fru He
gla ṕ	gle p.	gli ṗ	glo p.	glu pe		gra Ṕ	gre P.	gri Ṗ	gro P.	gru Pe
pla q́	ple q̇	pli q	plo q.	plu qe		pra Q́	pre Q	pri Q̇	pro Q.	pru Qe
tra Ṙ	tre Ṛ	tri Ṙ	tro R.	tru Re						

— A —		Anvers —	mea	Avinon —	tia	Balduino —	ri
Alemania —	er	Aviso —	qui	— B —		Burdeos —	um
Alemanes —	rat	Agora —	dem	Brabante —	qui	Bayona —	cre
Armas —	lon	Aunque —	sen	Brederoda —	im	Bruxelas —	dat
Artilleria —	ge	Almirante —	ten	Bastimento —	pe	Borbon —	gra

— C —		— D —		Lorena —	not	Francia —	22
Consejo —	ui	Dios —	ium	Duque de Omala	test	Franceses —	23
Catholico —	us	Duque —	gi			Frontera —	24
Cardenal —	aut	Duquesa —	tur	Duque de Vandoma	quid	— G —	
Chanciller —	sta	Designo —	ne			Gente —	25
Chatillon —	bi	Despacho —	que	— E —		Guerra —	26
Conde —	lius	Dinero —	sal	Emperador —	nam	Gobernador —	28
Christian.mo —	es	Diligencia —	sum	Espaňa —	ubi	General —	27
Christiano —	fe	Duque de Alnju	mor	Espaňoles —	am	Govierno —	29
Campo —	vi	D. Frances de Alava	sus	Embaxador —	or	Guarnicion —	30
Canjo —	quod			Embaxada —	non	Gasto —	31
Coronel —	fit	Duque de Ne. murs	negs	Escocia —	in	Grande —	32
Capitan —	quam			Egmont —	est	Gante —	33
Canallos —	il	Duque de Ne. vers	su	Estado —	et	Grisones —	34
Caualleria —	lud			Exercito —	adm	— H —	
Correo —	q	Duque de Mon. pensier	ave	Effecto —	15	Hombre —	35
Cautiv —	am			Espia —	celur	Hereje —	36
Cosa —	ci	Duque de Guisa	esse	— F —		Herenuelo —	37
Como —	tia			Flandes —	20	— I —	
Conuiento —	ad	Duque de		Flamenco —	21	Imperio —	38

Italia	39	Ministro	tum	— P —		Rey	79
Inglaterra	40	Moulac	id	Papa	63	Reyno	81
Ingleses	41	Montigni	mel	Principe	64	Republica	82
Infantes	42	Mas	fa	Provincia	65	Remedio	83
Infanteria	43	Menos	ciet	Persona	66	Respuesta	84
Inquisicion	44	— N —		Provision	67	Resolucion	85
Intelligencia	45	Negocio	51	Porque	68	Raistres	86
Importancia	46	Necesidad	52	Para	69	Reyna	80
— L —		Navio	53	Parque	70	— S —	
Luxemburg	47	Nuncio	54	Pero	71	Su Magd.	87
Lutheriano	48	Nonearme	55	Puerto	72	Su Altza	88
Liza	49	Navarra	56	— Q —		Su Excª	89
Libertad	50	Nunca	57	Quando	73	Saboya	90
Lorena	sed	— O —		Quanto	74	Suyza	91
Licencia	qu	Obispo	58	Qualidad	75	Suyzos	92
Luego	od	Ocasion	59	Quantidad	76	Señor	93
— M —		Orden	60	Qual	77	Servicio	94
Memorandi	est	Officio	61	Quan	78	Secretario	95
Monsenier	ama	Oranges	62	— R —		Socorro	96

Suceso	97	Tratado	99	V. Mág.d	cre	Villa	fri
Siempre	98	Turco	bli	V. Exc.a	cri	Visorey	fro
T		Tanto	blo	V. S.a	cro	Venecia	fru
Trato	98	Todo	blu	V. m.	cru	Vgonote	gral
Tierra	bla	Toda	cra	Vuestro	fra		
Tiempo	ble	V		Vuestra	fre		

Nulas seran todas las letras dictiones o numeros despues de los quales se siguiese una S entre dos puntos y todo el renglon que comencare en una N entre dos puntos ò parte del basta topar una +.